

DE

**Originalbetriebsanleitung**

**Rangierwagenheber**

EN

Translation of the original instructions

Movable car lifter

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Cric rouleur

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Smistamento jack

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Rangeren jack

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Projízdný autozvedák

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Pojazdný hydraulický zdvihák

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Samochodowy podnośnik wózkowy

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Krokodilemelő

ES

Traducción del manual de instrucciones original

Gato hidráulico



**GRH 2/330 I**

18031

**GRH 2/330 L**

18032

**GRH 2,5/510 L**

18033

**GRH 2/500 LN**

18034

**GRH 2,5/460 L**

18037

**GRH 3/470**

18038

**GRH 3/500 Q**

18039



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
URUCHOMIENIE | UVEDBA V POGON | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_ 2

<b>Deutsch</b>	<b>TECHNISCHE DATEN   SICHERHEITSHINWEISE   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG   VERHALTEN IM NOTFALL   SYMBOLE   WARTUNG   ENTSORGUNG   GEWÄHRLEISTUNG   SERVICE</b> _____	<b>10</b>
<b>English</b>	TECHNICAL DATA   SAFETY WARNINGS   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   EMERGENCY PROCEDURE   SYMBOLS   MAINTENANCE   DISPOSAL   GUARANTEE   SERVICE _____	<b>13</b>
<b>Français</b>	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES   UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS   CONDUITE EN CAS D'URGENCE   SYMBOLES   ENTRETIEN   ELIMINATION   GARANTIE   SERVICE _____	<b>16</b>
<b>Italiano</b>	DATI TECNICI   NORME DI SICUREZZA   UTILIZZO CONFORME   COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA   SIMBOLI   MANUTENZIONE   SMALTIMENTO   GARANZIA   SERVIZIO _____	<b>19</b>
<b>Nederlands</b>	TECHNISCHE GEGEVENS   VEILIGHEIDSADVIEZEN   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM   HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL   SYMBOLEN   ONDERHOUD   AFVOER   GARANTIE   SERVICE _____	<b>22</b>
<b>Cesky</b>	TECHNICKÁ DATA   SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ   OBLAST VYUŽITÍ   CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE   SYMBOLY   ÚDRŽBA   LIKVIDACE   ZÁRUKA   SERVIS _____	<b>25</b>
<b>Slovensky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE   SYMBOLY   ÚDRŽBA   LIKVIDÁCIA   ZÁRUKA   SERVIS _____	<b>28</b>
<b>Polski</b>	DANE TECHNICZNE   INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA   WARUNKI UŻYTKOWANIA   POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU   SYMBOLE   UTRZYMANIE I KONSERWACJA   UTYLIZACJA   GWARANCJA   SERWIS _____	<b>31</b>
<b>Magyar</b>	MŰSZAKI ADATOK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK   KARBANTARTÁS   JÓTÁLLÁS _____	<b>35</b>
<b>Español</b>	DATOS TÉCNICOS   INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD   USO PREVISTO   COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA   SÍMBOLOS   MANTENIMIENTO   ELIMINACIÓN   GARANTÍA   SERVICIO _____	<b>38</b>

**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di  
conformità CE | EG-Conformiteitsverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Aazonosság nyilatkozat EU |  
Izjava o ustreznosti EU | Izjava o skladnosti EU | Декларация за съответствие с ЕС | Declarație de conformitate UE |  
Deklaracja zgodności WE | Izjava o usklađenosti sa propisima EU | Declaración CE de conformidad \_\_\_\_\_ **41**



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA  
| LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | ZAKRES DOSTAWY |  
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | VOLUMEN DE SUMINISTRO



### GRH 2/330 I

### GRH 2/330 L

1



2



3



### GRH 2,5/510 L

### GRH 2,5/460 AL

### GRH 3/470

### GRH 3/500 Q

1



2



### GRH 2/500 LN

1

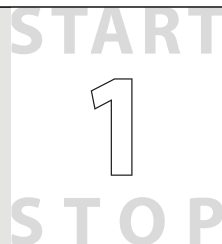


2





DE	<b>Betrieb</b>	ES	Funcionamiento
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
PL	Operacja		
HU	Üzemeltetés		



2-8

DE	<b>Ölwechsel</b>	ES	Cambio de aceite
EN	Oil change		
FR	Remplacement d'huile		
IT	Cambio dell'olio		
NL	Olieverversing		
CZ	Výměna oleje		
SK	Výmena oleja		
PL	Wymiana oleju		
HU	Olajcsere		



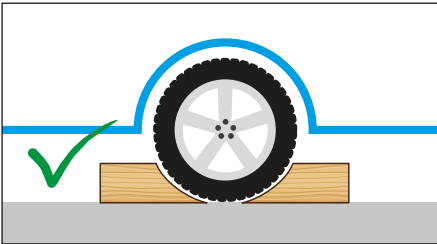
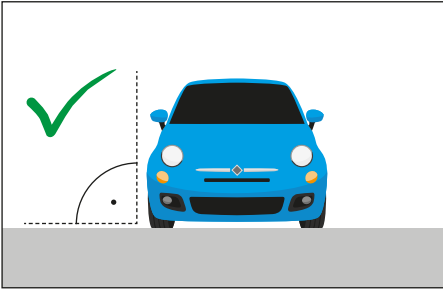
9-10

2

START

1

STOP



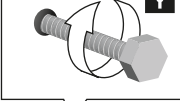
START  
1  
STOP



## GRH 2/330 I GRH 2/330 L

1

#18031



#18032



### DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben

EN Put together pump lever and fasten screw

FR Assembler et visser le levier à pompe

IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite

NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven

CZ Zvedací páku složit a sešroubovat

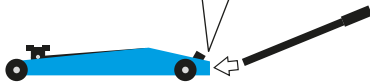
SK Zdvihaciu páku poskladať a zoskrutkovať

PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy

HU Dugaszolja össze és csavarozza össze az emelőrud részeit

ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla

2



### DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen

EN Close valve by turning right

FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite

IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra

NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien

CZ Ventil uzavřete otočením doprava

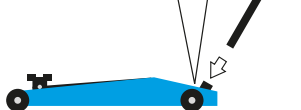
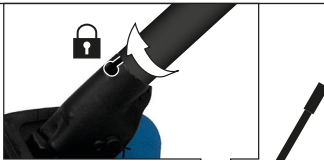
SK Ventil zatvorte otočením doprava

PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo

HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet

ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj

3



### DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen

EN Place pump lever in holder and turn

FR Insérer le levier à pompe et tourner

IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla

NL Pomphendel in opname steken en verdraaien

CZ Zvedací páku zasuňte do uchycení a přetočte

SK Zdvihaciu páku zasuňte do uchytenia a pretočte

PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić

HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el

ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

# START

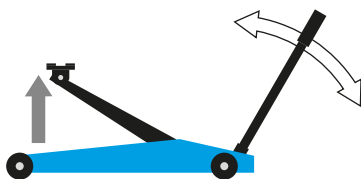
# 1

# STOP



## GRH 2/330 I GRH 2/330 L

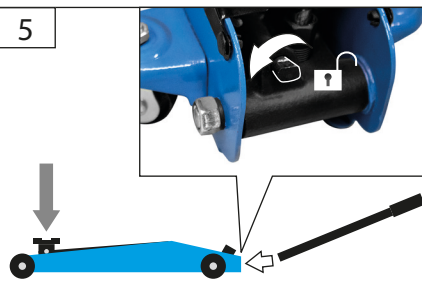
4



### DE Pumpen

EN Pumps  
FR Pomper  
IT Pompare  
NL Pompem  
CZ Pumpujte  
SK Pumpujte  
PL Pompowanie  
HU Emeléshez  
ES Bombas

5



### DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen

EN To lower, open valve by turning left  
FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche  
IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra  
NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien  
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva  
SK Za účelom poklesnutia otvorte ventil otočením doľava  
PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo  
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet  
ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a

START  
1  
STOP

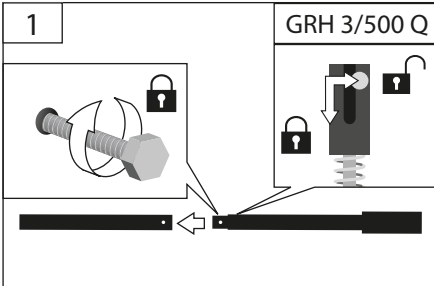


GRH 2,5/510 L

GRH 2,5/460 L

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

**DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben**

EN Put together pump lever and fasten screw

FR Assembler et visser le levier à pompe

IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite

NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven

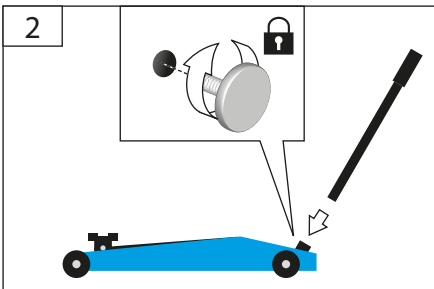
CZ Zvedací páku složit a sešroubovat

SK Zdvihací páku poskladaťte a zoskrutkujte

PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy

HU Dugaszolja össze és csavarozza össze az emelőrúd részeit

ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla

**DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen**

EN Close valve by turning right

FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite

IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra

NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien

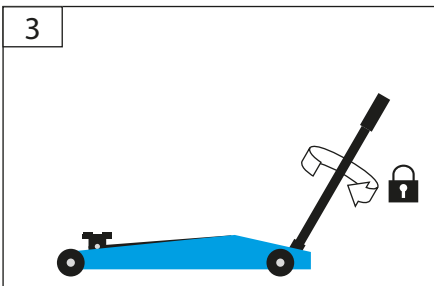
CZ Ventil uzavřete otočením doprava

SK Ventil zatvorte otočením doprava

PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo

HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet

ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj

**DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen**

EN Place pump lever in holder and turn

FR Insérer le levier à pompe et tourner

IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla

NL Pomphendel in opname steken en verdraaien

CZ Zvedací páku zasuňte do uchycení a přetočte

SK Zdvihací páku zasuňte do uchytenia a pretočte

PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić

HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el

ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

# START

# 1

# STOP



GRH 2,5/510 L

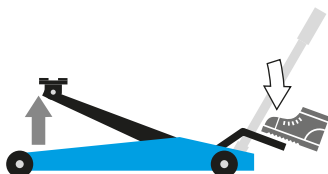
GRH 2,5/460 L

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

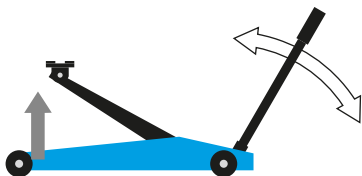
4

GRH 3/500 Q

**DE Pumpen**

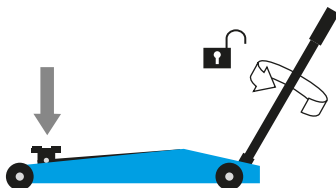
EN Pump  
FR Pomper  
IT Pompare  
NL Pompen  
CZ Pumpujte  
SK Pumpujte  
PL Pompowanie  
HU Emeléshez  
ES Bombas

5

**DE Pumpen**

EN Pump  
FR Pomper  
IT Pompare  
NL Pompen  
CZ Pumpujte  
SK Pumpujte  
PL Pompowanie  
HU Emeléshez  
ES Bombas

6

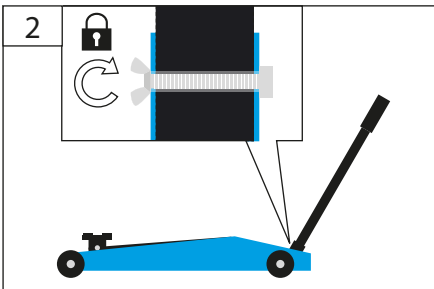
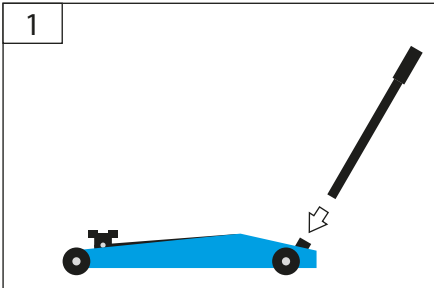
**DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen**

EN To lower, open valve by turning left  
FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche  
IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra  
NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien  
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva  
SK Za účelom poklesnutia otvoríte ventil otočením doľava  
PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo  
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet  
ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a las agujas del reloj

START  
1  
STOP

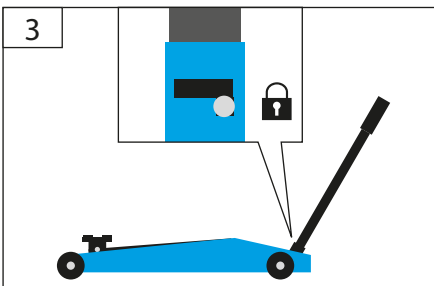


## GRH 2/500 LN



### DE Pumpebel verschrauben

EN Fasten pump lever screw  
FR Visser le levier à pompe  
IT Avvitare la leva della pompa  
NL Pomphendel in elkaar schroeven  
CZ Zvedací páku sešroubujte  
SK Zdvihaciu páku zoskrutkujte  
PL Przykręcić dźwignię pompy  
HU Csavarozza össze az emelőrudat  
ES Atornillar la palanca de la bomba



### DE Sicherung schließen

EN Close safety lock  
FR Fermer la soupape de sécurité  
IT Chiudere il dispositivo di bloccaggio  
NL Borging sluiten  
CZ Zajistěte pojistku  
SK Zatvorte poistku  
PL Zamknąć zabezpieczenie  
HU Leeresztéshez zárja le  
ES Cerrar el seguro

# START

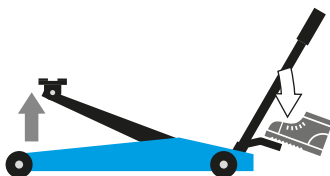
# 1

# STOP



## GRH 2/500 LN

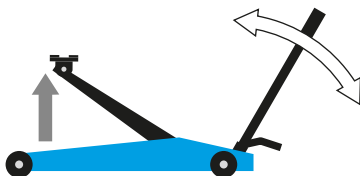
4



### DE Pumpen

EN Pump  
FR Pomper  
IT Pompare  
NL Pompem  
CZ Pumpujte  
SK Pumpujte  
PL Pompowanie  
HU Emeléshez  
ES Bombas

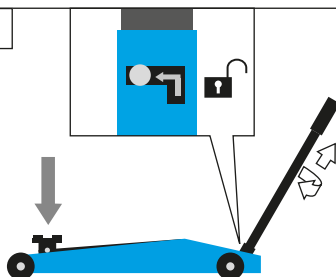
5



### DE Pumpen

EN Pump  
FR Pomper  
IT Pompare  
NL Pompem  
CZ Pumpujte  
SK Pumpujte  
PL Pompowanie  
HU Emeléshez  
ES Bombas

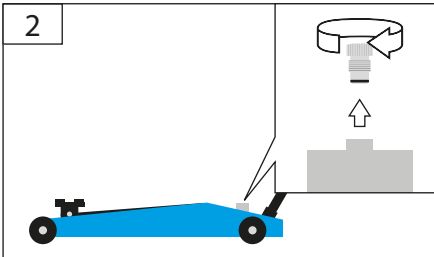
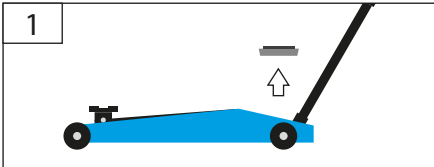
6



### DE Zum Absenken, Sicherung öffnen

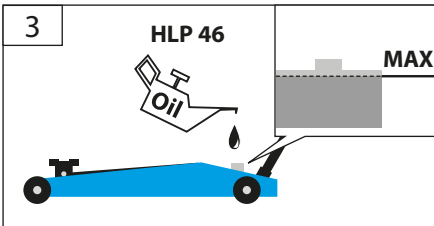
EN To lower, open valve by turning left  
FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche  
IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra  
NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien  
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva  
SK Za účelom poklesnutia otvoríte ventil otočením doľava  
PL W celu opuszczenia otworzyć zabezpieczenie  
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet  
ES Para bajar, abrir el seguro





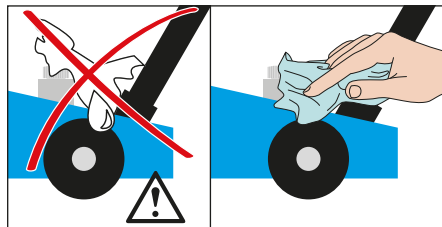
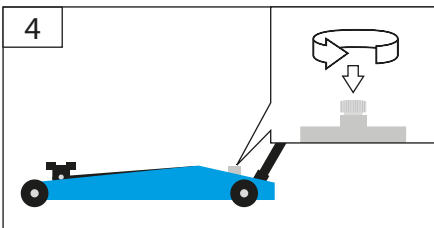
#### DE Ölablassschraube öffnen

- EN Open oil drain plug  
 FR Dévisser le bouchon de vidange  
 IT Aprire la vite di scarico dell'olio  
 NL Olieaftapbout openen  
 CZ Otevřete vypouštěcí šroub oleje  
 SK Otvorte skrutku vypúšťania oleja  
 PL Otworzyć korek spustowy oleju  
 HU Nyissa meg az olajleeresztő csavart  
 ES Abrir el tapón de drenaje de aceite








#### DE Öl nachfüllen / prüfen

- EN Replenish oil / check oil  
 FR Rajouter de l'huile/contrôler le niveau d'huile  
 IT Controllare il livello dell'olio / rabboccare l'olio  
 NL Olie bijvullen/controleren  
 CZ Doplníte / zkontrolujte olej  
 SK Doplníte / skontrolujte olej  
 PL Uzupełnić / sprawdzić stan oleju  
 HU Olaj utántöltése / ellenőrzése  
 ES Rellenar / comprobar el aceite



## Technische Daten

Rangierwagenheber	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Artikel-Nr.	18031	18032	18033	18034
Max. Hublast 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
max. Hubhöhe 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
kleinste Unterfahrhöhe 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Hubhöhe mit Nennlast 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Gewicht 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Rangierwagenheber	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18037	18038	18039
Max. Hublast 	2,5 t	3 t	3 t
max. Hubhöhe 	465 mm	465 mm	500 mm
kleinste Unterfahrhöhe 	100 mm	130 mm	145 mm
Hubhöhe mit Nennlast 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht 	25,9 kg	27,4 kg	37,2 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagenheber darf ausschließlich zum kurzzeitigen Anheben von Fahrzeugen verwendet werden.

Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.


Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:

- unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen
- im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen
- Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
- zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen
- in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen
- auf Schiffen und ähnlichen Situationen

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Sicherheitshinweise für Rangierwagenheber

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

### Vor Inbetriebnahme:


Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Überprüfen Sie die Hydraulikmenge. Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen. Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.


Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

 Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.

Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.

Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.

 Ist der Kraftaufwand höher als 400 N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.

Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.

Setzen Sie den Heber am Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen an.

Beobachten Sie während aller Bewegungen den Wagenheber und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

### Verletzungsgefahr

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist. Die angehobene Last muss zusätzlich durch separate Stellböcke gesichert/abgestützt werden.

An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen Umkippen und Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.

Bewegen Sie nie eine Last mittels des Wagenhebers. Bewegungen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem originalen und guten Zustand bleiben.

Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken.

Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

**GRH 10/560 HD:** Benutzen Sie zum Transport geeignete Hebevorrichtungen. Die Last muss ausbalanciert sein.

Der Anwender muss in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung arbeiten.

Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.

## Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

 **Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearm fassen oder treten..

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort

des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

## Symbole



Warnung! / Achtung!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.



Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.



Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen.  
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Rauchen und offenes Feuer verboten.



Warnung vor Stolpergefahr



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)



Warnung vor Handverletzungen / Quetschungen



CE Konformitätszeichen

## Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten werden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen. Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Altöl umweltgerecht entsorgen.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technical Data

Movable car lifter	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Art. No	18031	18032	18033	18034
Max. lifting capacity	 2 t	2 t	2,5 t	2 t
Max. lifting height	 340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Smallest vertical clearance	 135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Lifting height with nominal load	 135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Weight	 8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Movable car lifter	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Art. No	18037	18038	18039
Max. lifting capacity	 2,5 t	3 t	3 t
Max. lifting height	 465 mm	465 mm	500 mm
Smallest vertical clearance	 100 mm	130 mm	145 mm
Lifting height with nominal load	 285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Weight	 26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

**⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Save all warnings and instructions for future reference.**

### Specified Conditions of Use

The jack may be used only for temporarily lifting a vehicle.

The jack may not be used for lifting persons.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Do not use the jack in the follow circumstances:

- In difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, under the influence of strong magnetic radiation) and other situations

- In connection with explosive substances, mines etc., and similar situations
- Power supply from electricity grids, on which the tolerances in terms of voltage, frequency, etc., vary from that of the public electricity supply
- To lift loads that contain the following materials, for example, molten metal, acid, radioactive material or loose goods that are not firmly connected to one another and similar situations
- In contact with food products and similar situations
- On ships and in similar situations

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

### Safety instructions for trolley jacks

**⚠** The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

#### Before commissioning:

Before using the jack each time, check the function of the device and, in particular, check the device for any leaking hydraulic oil and to ensure that all screws and valves are firmly secured. The oil that has leaked must be cleaned up thoroughly. Please dispose of the hydraulic oil in an environmentally-friendly manner.

Ensure this is disposed of via a repair workshop or contact your nearest collection point for hazardous substances.


Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.

The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard.

Keep children and bystanders away while operating a power tool.


Distractions can cause you to lose control.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

 Never load the jack above the rated lifting capacity.

Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.

Make sure the bleeder screw is screwed firmly before lifting load.

 If the force to be applied is greater than 400 N, the device should be operated with an additional person.

Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.

Fix the lifter to the vehicle only at locations specified by the manufacturer.

Control the jack and the load during all movements in order to be able to react promptly in the event of a fault.

#### **Risk of injury**

Staying under lifted load is strictly prohibited.

Never work under lifted load that is supported only by the lifter. Lifted load must be secured / supported by separate trestles or, as appropriate, brackets.

It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure they do not turn over and slip.

Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.

Never move load using the car lifter. Moving lifted load may lead to lifter damage and failure.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Also ensure that the warning notices remain in their original and in good condition.

If the jack cannot be lowered as intended, always use safety stands to secure the vehicle against unintentional lowering.

Procure an addition jack that you can use to lift the vehicle to a point that allows the defective jack to be removed safely. Get professional help if you are unsure of how to proceed.

Tools which are not in used must be stored in a dry place as high as possible out of the reach of children or in an inaccessible place.

**GRH 10/560 HD:** Use appropriate lifting equipment for transportation. The load must be balanced.

### **Residual Risk**

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

 **Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter..

### **Emergency procedure**

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

## Symbols

	Warning! / Caution!
	WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
	Wear gloves!
	Wear safety shoes with steel reinforcement.
	Never load the jack above the rated lifting capacity.
	Do not stand on the device and do not try to ride it.
	Keep dry at all times. Never expose tool to rain.
	Prohibited smoking and open fire using.
	
	Warning against risk of tripping
	Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)
	Warning against hand injury / bruising
	CE marking

## Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Caractéristiques techniques

Cric rouleur	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
N° de commande	18031	18032	18033	18034
Capacité de charge maximale 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
hauteur maximale de levée 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Hauteur minimale de passage 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Hauteur de levage à la charge nominale 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Poids 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Cric rouleur	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N° de commande	18037	18038	18039
Capacité de charge maximale 	2,5 t	3 t	3 t
hauteur maximale de levée 	465 mm	465 mm	500 mm
Hauteur minimale de passage 	100 mm	130 mm	145 mm
Hauteur de levage à la charge nominale 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Poids 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Le cric ne doit être utilisé que pour lever brièvement des véhicules.

Le cric ne doit pas être utilisé pour lever des personnes.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

N'utilisez pas le cric dans les circonstances suivantes:


- dans des conditions difficiles (p. ex. : climat très froid ou très chaud, en cas d'influence d'un fort rayonnement magnétique) et dans des situations similaires
- en rapport avec des substances explosives, des mines, etc., et dans des situations similaires
- approvisionnement par des réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc. sont différentes de celles de la distribution publique
- pour soulever des charges contenant, entre autres, les matériaux suivants : du métal fondu, de l'acide, du matériel radioactif ou des marchandises en vrac qui ne sont pas solidement reliées entre elles, et dans des situations similaires
- en contact avec des denrées alimentaires et dans des situations similaires
- sur les navires et dans des situations similaires

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est par prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.



## Consignes de sécurité pour crics rouleurs

 Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

### Avant la mise en service:

Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du cric avant de l'utiliser ; assurez-vous, en particulier, qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique et que toutes les vis et valves sont correctement serrées. Nettoyez soigneusement l'huile répandue. Faites éliminer l'huile hydraulique de manière respectueuse de l'environnement. Demandez à un atelier de réparation de se charger de l'élimination ou contactez le point de collecte des substances nocives le plus proche de chez vous.

Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre. Des postes et d'établissements de travail désordonnés augmentent le danger d'accidents et de lésions.

La barre de levage ou le cric lui-même peut représenter un risque de trébuchement.

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.


Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

 Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.

Lors de la levée d'une charge, posez toujours le cric sur une surface solide, rigide et droite.

Contrôlez avant de lever la charge si la vis de purge est solidement vissée.

 Si l'effort requis est supérieur à 400 N, utilisez l'appareil avec l'aide d'une personne supplémentaire.

Avant de lever un véhicule, il est nécessaire de protéger suffisamment ce dernier contre le basculement.

Fixez le cric au véhicule seulement aux endroits désignés par le fabricant.

Observez le cric et la charge durant tous les mouvements afin de pouvoir réagir à temps en cas de problème.

### Danger de blessures

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Ne travaillez jamais sous la charge levée, seulement soutenue par le cric. En plus, il est nécessaire de bloquer/soutenir la charge levée par des supports indépendants, tels que chevalets.

Le travail sur et au-dessous des véhicules levés est autorisé seulement lorsque ces derniers sont suffisamment soutenus et protégés contre le basculement et le glissement.

Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé ou la charge levée.

Ne déplacez jamais la charge à l'aide du cric. Le fait de bouger la charge levée peut engendrer l'endommagement et la défaillance du cric.

Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Veillez à ce que les plaques indicatrices restent en bon état, comme elles l'étaient originellement.

Si le cric ne s'abaisse plus comme il le devrait, sécurisez impérativement le véhicule avec des chandelles pour qu'il ne s'abaisse pas involontairement.

Procurez-vous un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer en toute sécurité le cric défectueux. Faites appel à des professionnels en cas de doute.

Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit sec, possiblement en haut, hors de la portée des enfants ou dans un endroit non accessible.

**GRH 10/560 HD:** Utilisez les dispositifs de levage appropriés lors du transport. Le poids doit être équilibré.

## Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

 **Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du cric, ne mettez jamais les mains et ou le corps au-dessous du bras de levage..

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

## Symboles



Avertissement! / Attention!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec renfort en acier.



Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.



Il est interdit de monter sur l'appareil et de l'utiliser pour rouler.



Les protéger contre l'humidité.  
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Défense de fumer, feu ouvert interdit.



Avertissement - risque de trébuchement.



Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 5m)



Avertissement - blessure des mains/con-  
tusions



CE

## Entretien

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Élimination

Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant. Éliminer l'huile usagée en respectant les impératifs écologiques.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

### Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Dati tecnici

Smistamento jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
N.º de artículo	18031	18032	18033	18034
Portata massima 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
Altezza di sollevamento max 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Altezza minima 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Peso 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Smistamento jack	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N.º de artículo	18037	18038	18039
Portata massima 	2,5 t	3 t	3 t
Altezza di sollevamento max 	465 mm	465 mm	500 mm
Altezza minima 	100 mm	130 mm	145 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Peso 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### Utilizzo conforme

Il martinetto deve essere utilizzato esclusivamente per il sollevamento temporaneo di veicoli.

Non utilizzare il martinetto per il sollevamento di persone.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.


Non utilizzare il cric a carrello nelle seguenti circostanze:

- in condizioni estreme (ad es. clima molto freddo o molto caldo, sotto l'influenza di forti radiazioni magnetiche) e in situazioni simili
- in relazione a sostanze esplosive, mine, ecc. e in situazioni simili
- con alimentazione attraverso reti elettriche le cui tolleranze di tensione, frequenza, ecc. differiscono da quelle della distribuzione pubblica
- per il sollevamento di carichi che contengono ad es. i seguenti materiali: metallo fuso, acido, materiale radioattivo, prodotti sfusi non saldamente legati tra loro e in situazioni simili
- a contatto con alimenti e in situazioni simili
- su navi e in situazioni simili

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

## Avvertenze di sicurezza per il cric a carrello

 L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

### Prima della messa in funzione:

Prima di ogni utilizzo del cric verificarne il corretto funzionamento, in particolare verificare la presenza di perdite di olio idraulico e il fissaggio di tutte le viti e valvole. L'olio fuoriuscito deve essere pulito accuratamente. Smaltire l'olio idraulico in modo ecocompatibile. Garantire lo smaltimento presso un'officina specializzata o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze inquinanti.


Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine. Posti e banchi di lavoro disordinati incrementano il pericolo di infortuni e lesioni.

L'asta di sollevamento o cric a carrello da solo possono causare l'inciampo.

Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.


Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

 Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.

Durante il sollevamento del carico sempre posizionare il cric su una superficie ferma, solida e piana.

Prima di sollevare il carico verificare se la vite è fermamente avvitata.

 Se l'impiego di forza è superiore a 400 N, il dispositivo deve essere utilizzato con un'altra persona.

Le vetture sollevate vanno assicurate, ancora prima del sollevamento, contro il rotolamento. Mai posizionare il cric in maniera storta o obliqua rispetto al piano di sollevamento.

Fissare il cric sulla vettura solo nei punti ad esso predestinati dal costruttore della vettura.

Durante tutti i movimenti, tenere sotto controllo il martinetto e il carico, in modo da poter reagire tempestivamente in caso di malfunzionamento.

### Pericolo di lesioni

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

Mai lavorare sotto il carico sollevato appoggiato sul cric. Il carico sollevato deve essere assicurato / supportato con sostegni separati, ev. cavalletti.

E' consentito lavorare su e sotto le macchine sollevate solo se sono sufficientemente assicurate e protette contro ribaltamento e scivolamento.

Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura sollevata o carico sollevato.

Mai spostare il carico con l'aiuto di un cric a carrello. La movimentazione con il carico sollevato può causare il danneggiamento o l'avaria del cric.

Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Assicurarsi che la segnaletica rimanga in condizioni originali e in buono stato.

Qualora non fosse più possibile abbassare il cric a carrello nella posizione desiderata, è essenziale mettere in sicurezza il veicolo contro l'abbassamento accidentale utilizzando dei blocchi di supporto.


Procurarsi quindi un altro cric che consenta di sollevare il veicolo quel tanto che basta a rimuovere in modo sicuro il cric difettoso. In caso di incertezza ricorrere all'aiuto di professionisti.

Gli utensili che non vengono utilizzati devono essere conservati in luogo asciutto, possibilmente in alto, al di fuori della portata di bambini oppure in un luogo non accessibile.

**GRH 10/560 HD:** Per la movimentazione, utilizzare dispositivi di sollevamento adatti. Il carico deve essere equilibrato.

## Rischi residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

 **Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del cric a carrello non toccare il braccio di sollevamento e non entrare sotto di esso.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

## Simboli

	Avvertenza! / Attenzione!
	AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare le scarpe antinfortunistiche con puntali in acciaio.
	Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.
	Non stare sopra il dispositivo e non provare a guidarlo.
	Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.
	Divieto del fumare e della fiamma viva
	
	Pericolo di inciampo
	Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 5 m)
	Pericolo di lesioni alle mani / contusioni
	Simbolo CE

## Manutenzione

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltire l'olio esausto in modo ecologico.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.


Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technische gegevens

Rangeren jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Artikel-Nr.	18031	18032	18033	18034
Max. hefvermogen 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
max. hefhoogte 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Minimale onderrijhoogte 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Hefhoogte met nominale last 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Gewicht 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Rangeren jack	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18037	18038	18039
Max. hefvermogen 	2,5 t	3 t	3 t
max. hefhoogte 	465 mm	465 mm	500 mm
Minimale onderrijhoogte 	100 mm	130 mm	145 mm
Hefhoogte met nominale last 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

### Voorgeschreven gebruik van het systeem

De krik mag uitsluitend worden gebruikt voor het gedurende korte tijd omhoog heffen van voertuigen.

De krik mag niet worden gebruikt voor het optillen van personen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften,

evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.


Gebruik de krik niet onder de volgende omstandigheden:

- onder moeilijke omstandigheden (bijv. zeer koud of warm klimaat, invloed van sterke magnetische straling) en in soortgelijke situaties
- in combinatie met explosieve stoffen, mijnen, enz. en in soortgelijke situaties
- voeding via elektrische netwerken waar de toleranties van spanning, frequentie, enz. verschillen van die van het openbare stroomnet
- voor het tillen van lasten die materialen bevatten zoals: gesmolten metaal, zuur, radioactief materiaal of losse goederen die niet stevig met elkaar verbonden zijn en in soortgelijke situaties
- in contact met levensmiddelen en in soortgelijke situaties
- op schepen en in soortgelijke situaties

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

## Veiligheidsaanwijzingen voor krik op wielen

 Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

### Voor de ingebruikneming:

Controleer voor elk gebruik van de krik of deze goed werkt, waarbij met name moet worden gecontroleerd op lekkage van hydraulische olie en of alle schroeven en kleppen goed vastzitten. De gelekte olie moet grondig worden gereinigd. Laat hydraulische olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Zorg ervoor dat deze wordt afgevoerd door een gespecialiseerde reparatiewerkplaats of neem contact op met het dichtstbijzijnde inzamelpunt voor verontreinigende stoffen.


Houd uw werkplek schoon en netjes. Wanordelijke werkplekken en werkbanken verhogen de kans op ongevallen en letsels.

De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.


Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

 Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.

De krik bij het opkrikken van een last altijd op een vaste, stabiele en rechte ondergrond plaatsen.

Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluichtingsventiel gesloten is.

 Bij een vereiste kracht van meer dan 400 N dient het apparaat met een extra persoon te worden bediend.

Bij de op te krikken voertuigen deze voor het opkrikken tegen gewollen voldoende borgen. De krik bij het opkrikken nooit schuin of dwars plaatsen.

Plaats de krik onder het voertuig en enkel onder de door de producent van het voertuig bestemde plaats.

Houd tijdens alle bewegingen de krik en de belasting in de gaten, om in geval van een probleem op tijd te kunnen reageren.

### Gevaar voor letsel

Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Nooit onder een opgekrikte last werken die enkel door de krik is ondersteund. De opgekrikte last dient aanvullend door stelblokken geborgd/ondersteund te worden.

Aan en onder opgekrikte voertuigen mag enkel gewerkt worden, als deze voldoende tegen Omvallen en wegglijden geborgd en ondersteund zijn.

Let er op dat personen niet tegen een opgekrikt voertuig of opgekrikte last aanleunen.

Verplaats nooit een last met de krik. Verplaatsen van de opgekrikte last kan tot beschadiging en functieweigering van de krik leiden.

Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Zorg ervoor dat de waarschuwingsborden in een originele en goede staat blijven.

Als het niet meer mogelijk is om de krik gecontroleerd neer te laten, dan moet het voertuig steeds op blokken worden gezet zodat het niet onopzettelijk kan zakken.

Plaats een aanvullende krik om het voertuig op te tillen, zodat de defecte krik veilig kan worden verwijderd. Vraag om professionele hulp als u niet zeker weet wat u moet doen.

Gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, zo hoog mogelijke of ontoegankelijke plaats buiten bereik van kinderen worden bewaard.

**GRH 10/560 HD:** Gebruik geschikte hijsmiddelen om de machine te verplaatsen. De last moet in balans hangen.

## Resterende gevaren

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restricties bestaan.

 Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden. Bij het neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken of treden..

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

## Symbolen



Waarschuwing! / Opgelet!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen.



Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.



Niet op het apparaat gaan staan of daarmee proberen te rijden.



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Roken en open vuur verboden.



Waarschuwing voor struikelgevaar



Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 5 m)



Waarschuwing voor handletsels/beknelingen



CE Symbool

## Onderhoud

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigingen leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Afvoer

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren. Oude olie milieuvriendelijk afvoeren.

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat. De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

## Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



## Technická data

Projíždny autozvedák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Obj. č.	18031	18032	18033	18034
Max. nosnost 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
max. výška zdvihu 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Nejmenší výška podjetí 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Hmotnost 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Projíždny autozvedák	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18037	18038	18039
Max. nosnost 	2,5 t	3 t	3 t
max. výška zdvihu 	465 mm	465 mm	500 mm
Nejmenší výška podjetí 	100 mm	130 mm	145 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnost 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Pokud máte o zapojení a obsluhu přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

**VAROVÁNÍ** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

### Oblast Využití

Vozový zvedák může být použit pouze na krátkodobé zvedání vozidel.

Vozový zvedák se nesmí používat na zvedání lidí.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.


Nepoužívejte vozový zvedák za následujících okolností:

- za ztížených podmínek (např. velmi chladné nebo horké klima, pod vlivem silného magnetického záření, a podobných situací)
- ve spojení s výbušnými látkami, minami atd. a podobnými situacemi
- napájení přes elektrické sítě, kde se tolerance napětí, frekvence atd. liší od tolerance veřejného napájení
- na zvedání břemen, které mohou zahrnovat následující materiály: roztavený kov, kyselinu, radioaktivní materiál nebo volně ložené zboží, které nejsou pevně spojeny dohromady a v podobných situacích
- v kontaktu s potravinami a podobnými situacemi
- na lodích a podobných situacích

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

### Bezpečnostní upozornění pro pojízdný autozvedák

 Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

### Před uvedením do provozu:

Před každým použitím autozvedáku se ujistěte, že je funkční, zejména že nedochází k úniku hydraulického oleje, zkontrolujte pevné uložení všech šroubů a ventilů. Uniklý olej musí být důkladně vyčištěn. Nechte hydraulický olej zlikvidovat ekologickým způsobem. Zajistěte likvidaci v odborném servisu nebo kontaktujte nejbližší sběrné místo pro škodlivé látky.


Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený. Neuklizená pracovní místa a obráběcí stoly zvyšují riziko nehod a poranění.

Zvedací tyč nebo vozový zvedák sám o sobě může být předmětem pro zakopnutí.

Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronařadí daleko od Vašeho pracovního místa.


Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

 Vozový zvedák nikdy nezatežujte více, než je uvedená nosnost.

Při zvedání břemene vždy postavte zvedák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub pevně zašroubovaný.

 Je-li síla, kterou budete muset vynaložit, větší než 400 N, měla by přístroj obsluhovat ještě další osoba.

Zvedaná vozidla je nutné před nadzvednutím dostatečně zajistit proti odvalení. Nikdy nestavte zvedák nakřivo nebo šikmo k rovině zvedání.

Upevňujte zvedák na vozidle jen v místech určených výrobcem vozidla.

Pozorujte vozový zvedák a břemeno při všech pohybech, abyste mohli reagovat v případě poruchy.

### **Nebezpečí zranění**

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Nikdy nepracujte pod zvednutým břemen, které je jen podepřeno zvedákem. Zvednuté břemeno se musí navíc zajistit / podepřít samostatnými podstavci, resp. kozlíky.

Na a pod zvednutými vozidly se smí pracovat jen tehdy, když jsou tato dostatečně zajištěna a podepřena proti převrácení a sklouznutí.

Dbejte na to, aby se nikdo neopíral o nadzvednuté vozidlo nebo zvednuté břemeno.

Nikdy nepřesunujte břemeno pomocí vozového zvedáku. Pohybování nadzvednutým břemenem může vést k poškození a selhání zvedáku.

Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Ujistěte se, že výstražné štítky zůstávají v původním a dobrém stavu.

Pokud zvedák nelze snížit, jak je zamýšleno, musíte vozidlo bezpodmínečně zajistit proti neúmyslnému poklesnutí jeho podložením pomocí podpěr.


Pořídte si další zvedák, který vám umožní zvednout vozidlo tak, aby mohl být vadný zvedák bezpečně odstraněn. Pokud si nejste jisti, vyhledejte profesionální pomoc.

Nářadí, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém, podle možnosti vysoko položeném místě, mimo dosah dětí nebo musí být nedostupně uskladněné.

**GRH 10/560 HD:** Pro dopravu použijte vhodné zvedací přípravky. Břemeno musí být vyvážené.

### Zbývající rizika

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

 **Při spouštění břemen může dojít k rozdrčení končetin.** Při spouštění vozového zvedáku nesahejte a nevstupujte pod zvedací rameno..

### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpočívající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

## Symbols

	Varování! / Pozor!
	VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami.
	Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.
	Nestavte se na přístroj a nepokoušejte se s ním jezdit.
	Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.
	Zákaz kouření a otevřeného ohně.
	
	Varování před nebezpečím zakopnutí
	Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 5m)
	Varování před zraněním rukou / zhmožděninami
	CE symbol

## Údržba

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Změny jsou považovány za nesprávné a mohou způsobit vážná zranění a poškození.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Starý olej ekologicky zlikvidujte.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Technické údaje

Pojazdný hydraulický zdvihák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Obj. č.	18031	18032	18033	18034
Max. nosnosť 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
max. výška zdvihu 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Najmenšia výška podsuntia 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Hmotnosť 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Pojazdný hydraulický zdvihák	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18037	18038	18039
Max. nosnosť 	2,5 t	3 t	3 t
max. výška zdvihu 	465 mm	465 mm	500 mm
Najmenšia výška podsuntia 	100 mm	130 mm	145 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnosť 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

### Použitie podľa predpisov

Zdvihák vozidiel môže byť použitý iba na krátkodobé zdvíhanie vozidiel.

Zdvihák vozidiel sa nesmie používať na zdvíhanie ľudí. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.


Zdvihák vozidiel nepoužívajte v prípade nasledujúcich okolností:

- za sťažených podmienok (napr. veľmi chladné alebo horúce ovzdušie, pod vplyvom silného magnetického žiarenia) a podobných situácií
- v súvislosti s explozívnymi látkami, mínami atď. a v podobných situáciách
- napájanie z elektrických sietí, pri ktorých sa tolerancie napätia, frekvencie atď. líšia od parametrov verejných elektrických sietí
- na dvíhanie bremien, ktoré okrem iného obsahujú nasledovné materiály: roztažený kov, kyselina, rádioaktívny materiál, alebo voľne ložený tovar, ktorý nie je vzájomne pospájaný a v podobných situáciách
- pri kontakte s potravinami a v podobných situáciách
- na lodiach a v podobných situáciách

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

## Bezpečnostné upozornenia pre pojazdný hydraulický zdvihák

 Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

### Pred uvedením do prevádzky:

Pred každým použitím zdvihák vozidiel skontrolujte, či je funkčný. Skontrolujte pritom najmä vytekanie hydraulického oleja, pevné usadenie všetkých skrutiek a ventilov. Vytečený olej treba dôkladne očistiť. Hydraulický olej dajte zlikvidovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Zabezpečte, aby ho bezpečne zlikvidoval opravárenský servis alebo sa obrátil na najbližší zberný dvor škodlivín.


Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Nepoužívané pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Zdvíhacia tyč alebo vozidlový zdvihák sám o sebe môže byť predmetom na zakopnutie.

Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.


Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

 Zdvihák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.

Pri zdvíhaní bremena vždy postavte zdvihák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Pred zdvihnutím bremena skontrolujte, či je vypúšťacia skrutka pevne zaskrutkovaná.

 Ak sila, ktorú treba vynaložiť, presahuje 400 N, musíte prístroj obsluhovať s ďalšou osobou.

Zdvíhané vozidlá je nutné pred nadvihnutím dostatočne zaistiť proti pohybu. Nikdy nestavajte zdvihák nakrivo alebo šikmo k rovine zdvíhania.

Upevňujte zdvihák na vozidle len v miestach určených výrobcou vozidla.

Pozorujte zdvihák vozidiel pri všetkých jeho pohyboch a tiež bremeno, aby ste mohli reagovať v prípade poruchy.

### Nebezpečenstvo zranenia

Je prísne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré je len podopreté zdvihákom. Zdvihnuté bremeno sa musí navyše zaistiť/podoprieť samostatnými podstavcami, resp. kozlíkmi.

Na a pod zdvihnutými vozidlami sa smie pracovať len vtedy, keď sú dostatočne zaistené a podopreté proti prevráteniu a sklznutiu.

Dbajte na to, aby sa nikto neopieral o nadvihnuté vozidlo alebo zdvihnuté bremeno.

Nikdy nepresúvajte bremeno pomocou vozidlového zdviháka. Pohybovanie nadvihnutým bremenom môže viesť k poškodeniu a zlyhaniu zdviháka.

Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Dbajte na to, aby štítky s upozorneniami zostali v originálnom a dobrom stave.

Ak sa zdvihák vozidla nedá poklesnúť tak, ako to chcete, musíte vozidlo bezpodmienečne zaistiť podložením podpier proti neúmyselnému poklesnutiu.


Zaobstarajte si ďalší zdvihák vozidiel, ktorým budete môcť vozidlo nadvihnúť tak, aby ste dokázali bezpečne odstrániť defektný zdvihák vozidiel. Ak si nie ste istí, obráťte sa na profesionálnu pomoc.

Náradie, ktoré sa nepoužíva, musí byť uložené na suchom, podľa možnosti vysoko položenom mieste, mimo dosahu detí alebo musí byť nedostupne uskladnené.

**GRH 10/560 HD:** Na prepravu používajte vhodné zdvíhacie zariadenia. Náklad musí byť vyvážený.

## Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

 **Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatin.** Pri spúšťaní vozidlového zdviháka nesiahajte a nevstupujte pod zdvíhacie rameno..

## Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

## Symbols



Varovanie! / Pozor!



VAROVANIE - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Používajte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s ocelovou výstužou.



Zdvíhač vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.



Nestavajte sa na prístroj a nepokúšajte sa s ním jazdiť.



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Zákaz fajčenia a otvoreného ohňa.



Varovanie pred nebezpečenstvom zakopnutia



Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 5 m)



Varovanie pred zranením rúk/pomliaždeniami



CE symbol

## Údržba

Nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetrte ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Likvidácia

Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

Starý olej zlikvidujte ekologicky.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Dane techniczne

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Nr artykułu	18031	18032	18033	18034
Maks. podnoszony ciężar 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
Maks. wysokość podnoszenia 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Najmniejszy prześwit 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Ciężar 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Nr artykułu	18037	18038	18039
Maks. podnoszony ciężar 	2,5 t	3 t	3 t
Maks. wysokość podnoszenia 	465 mm	465 mm	500 mm
Najmniejszy prześwit 	100 mm	130 mm	145 mm
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Ciężar 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## Warunki użytkowania

Podnośnik słupek można stosować wyłącznie do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów.

Podnośnika nie wolno używać do podnoszenia ludzi.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzebrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.


Nie używać podnośnika samochodowego w następujących warunkach:

- w utrudnionych warunkach (np. bardzo zimny lub gorący klimat, pod wpływem silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
- w powiązaniu z materiałami wybuchowymi, minami itd. oraz w podobnych sytuacjach
- zasilanie z sieci elektrycznych, których tolerancje napięcia, częstotliwości itd. różnią się od tolerancji zasilania z sieci publicznej
- do podnoszenia ładunków, które zawierają m.in. następujące materiały: przetopiony metal, kwas, materiał radioaktywny lub materiały sypkie, które nie są ze sobą połączone na stałe i w podobnych sytuacjach
- w kontakcie z żywnością i w podobnych sytuacjach
- na statkach i w podobnych sytuacjach

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L,  
GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470,  
GRH 3/500 Q:**

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

## Instrukcja bezpieczeństwa dot. samochodowego podnośnika wózkowego

 Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub elementy zabezpieczające są wadliwe. Zużyte i uszkodzone części należy wymienić.

### Przed uruchomieniem:

Przed każdym użyciem podnośnika samochodowego należy sprawdzić jego prawidłowe działanie, skontrolować w szczególności pod kątem wycieków oleju hydraulicznego, sprawdzić prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub i zaworów. Należy dokładnie wyczyścić olej, który wyciekł. Zlecić utylizację oleju hydraulicznego zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Utylizacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany warsztat naprawczy lub należy skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki substancji szkodliwych.


Stanowisko pracy powinno być czyste i wysprzątane. Nieuporządkowane stanowiska robocze i stoły warsztatowe zwiększają zagrożenie wypadkami i obrażeniami.

Drążek do podnoszenia lub sam podnośnik mogą stanowić ryzyko potknięcia.

Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.


Odwroćenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Należy unikać nienormalnej, wymuszonej pozycji ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

 Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.

Podczas podnoszenia ładunku zawsze ustawiać podnośnik na stabilnym i płaskim podłożu o odpowiedniej nośności.

Przed podniesieniem obciążenia sprawdzić, czy śruba pustu jest szczelnie zamknięta.

 Gdy zastosowana siła przekracza 400 N, należy obsługiwać urządzenie z pomocą drugiej osoby.

Jeśli pojazd ma zostać podniesiony, przed rozpoczęciem czynności upewnić się, że jest wystarczająco zabezpieczony. Nigdy nie zaczynać podnosić na ukos lub z przechylem.

Z podnośnika należy korzystać tylko w punktach określonych przez producenta pojazdu.

Podczas wszystkich ruchów należy obserwowwać podnośnik i ładunek, aby w przypadku błędu móc zareagować w stosownym czasie.

### Ryzyko obrażeń

Zabrania się przebywania pod podniesionym ładunkiem.

Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, który jest podparty tylko przez podnośnik. Podniesiony ładunek musi być również zabezpieczony/podparty oddzielnymi kobyłkami.

Przy pojazdach i pod podniesionymi pojazdami można pracować tylko wtedy, gdy są wystarczająco zabezpieczone przed przewróceniem i obsunięciem i podparte.

Upewnić się, że nikt nie opiera się o podniesiony pojazd lub ładunek.

Nigdy nie przesuwać ładunku za pomocą podnośnika. Przesunięcie podniesionego ładunku może spowodować uszkodzenie i awarię podnośnika.

Wszelkie naprawy urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanym fachowcom. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób można zapewnić bezpieczną pracę urządzenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby tablice informacyjne pozostały w oryginalnym i dobrym stanie.

Jeśli nie można bardziej opuścić podnośnika zgodnie z zamierzeniem, należy koniecznie zabezpieczyć pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem za pomocą kobyłek.

Należy zaopatrzyć się w dodatkowy podnośnik, który pozwoli podnieść pojazd na tyle wysoko, aby można było bezpiecznie usunąć uszkodzony podnośnik. W razie niepewności należy skorzystać z profesjonalnej pomocy.

Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, znajdującym się możliwie najwyżej poza zasięgiem dzieci albo zabezpieczyć je przed dostępem.

**GRH 10/560 HD:** Do transportu używać odpowiednich urządzeń podnośnikowych. Ładunek musi być wyważony.



## Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

**⚠ Podczas opuszczania ładunków może dojść do zmiążdżenia kończyn.** Podczas opuszczania podnośnika nie chwytac ani nie naciskać ramienia podnośnika..

## Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

## Symbole



Ostrzeżenie! / Uwaga!



**OSTRZEŻENIE** - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami.



Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.



Nie stawać na urządzeniu lub nie próbować nim jeździć.



Chronić przed wilgocią.  
Chronić maszynę przed deszczem.



Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia



Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczny od niej odstęp (przynajmniej 5 m)



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni / zmiążdżeniami



Znak zgodności CE

## Konserwacja

Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji przy urządzeniu. Modyfikacje są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, modą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Oleje odpadowe należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

**Ważne informacje dla klientów**

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

**Serwis**

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Műszaki adatok

Krokodilemelő	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Megrend.szám	18031	18032	18033	18034
Max. teherbírás	 2 t	2 t	2,5 t	2 t
max. emelési magasság	 340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
Legkisebb áthaladási magasság	 135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Emelési magasság névleges teherrel	 135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Súly	 8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Krokodilemelő	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Megrend.szám	18037	18038	18039
Max. teherbírás	 2,5 t	3 t	3 t
max. emelési magasság	 465 mm	465 mm	500 mm
Legkisebb áthaladási magasság	 100 mm	130 mm	145 mm
Emelési magasság névleges teherrel	 285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Súly	 26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szak-képzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszólgálatához.

**⚠ VIGYÁZAT** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

### Rendeltetésszerű használat

A kocsiemelő kizárólag járművek rövid ideig tartó megemelésére használható.

A kocsiemelőt tilos személyek felemelésére használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős


A kocsiemelőt az alábbi körülmények között ne használja:

- nehéz körülmények között (pl. nagyon hideg vagy meleg éghajlaton, erős mágneses sugárzás hatása alatt) és hasonló helyzetben
- robbanásveszélyes anyagokkal, aknákkal stb. kapcsolatban és hasonló helyzetben
- olyan villamos hálózati ellátás mellett, ahol a feszültség, frekvencia stb. túrései eltérnek a közhasználatú hálózatétól
- olyan terhek emelésére, amelyek többek között az alábbi anyagokat tartalmazzák: olvadt fém, savak, radioaktív anyag, ömlesztett áruk, amelyek nem tapadnak össze és hasonló helyzetben
- élelmiszerekkel kapcsolatban és hasonló helyzetben
- hajókon és hasonló helyzetben

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararas vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisipararas vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

## Krokodilemelő biztonsági tudnivalói

 Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

### Üzembe helyezés előtt:

A kocsiemelő minden használata előtt ellenőrizze annak működőképességét, ellenőrizze különösen a kifolyó hidraulikaolajat, minden csavar és szelep stabilan meghúzott állapotát. A kifolyt olajat alaposan fel kell takarítani. A hidraulikaolajat környezetbarát módon semmisítse meg. A megsemmisítésről javítóműhelyen keresztül gondoskodjon, vagy forduljon a legközelebbi károsanyag-gyűjtő állomáshoz.


Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlen munkahelyek és munkapadok növelik a balesetek és sérülések veszélyét.

Az emelőkar vagy kerekes emelő maga is felbukás veszélyét rejti magában.

Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.


Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

 A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súlyllyal.

Súly emelése előtt az emelőt minden esetben szilárd, egyenes felületre állítsa.

A súly felemelése előtt ellenőrizze le, hogy az úrtócsavarral megfelelően a helyére van csavarva.

 Ha 400 N-nál magasabb erő kifejtésre van szükség, akkor csak segítő személyrel kezelje a készüléket.

A felemelni kívánt járműveket a felemelés előtt megfelelően biztosítani kell az elmozdulással szemben. Soha ne állítsa az emelőt ferdén vagy az emelési síkhoz viszonyítva ferdén.

Az emelőt kizárólag a jármű gyártója által meghatározott pontokon rögzítse a jármű alá.

Kísérje figyelemmel a kocsiemelőt és a teher mozgását, hogy hiba esetén azonnal közbeavatkozhasson.

### Sérülésveszély

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás.

Soha ne dolgozzon az emelő által felemelt súly alatt. A felemelt súlyt ezen kívül önálló támaszokkal, pl. bakokkal kell biztosítani / alátámasztani.

Az emelő által felemelt járműveken és alattuk kizárólag akkor végezhető munka, ha azok megfelelően vannak biztosítva és alátámasztva felborulással és lecsúszással szemben.

Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműnek vagy súlynak.

Soha ne mozgassa a felemelt súly a kerekes emelő segítségével. A felemelt súlyok elmozdulása az emelő megsérüléséhez, károsodásához vezethet.

A gép javítását minden esetben bízza szakképzett személyzetre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Figyeljen arra, hogy a figyelemfelkeltő táblák eredeti és jó állapotban maradjanak.

Ha a kocsiemelő már nem ereszthető le a kívánt módon, akkor a járművet véletlenszerű leengedés ellen mindig rögzítse kitámasztó bakokkal.


Gondoskodjon egy további kocsiemelőről, amellyel a járművet annyira fel lehet emelni, hogy a hibás kocsiemelő biztonságosan eltávolítható legyen. Ha nem biztos benne, akkor vegyen igénybe szakmai segítséget.

A használaton kívüli szerszámokat száraz, lehetőleg magasan fekvő, gyermekek által nem elérhető helyen, vagy hozzá nem férhető módon kell tárolni.

**GRH 10/560 HD:** Szállításához erre alkalmas emelőberendezéseket használjon. A terhelés kiegyensúlyozást igényel.

## Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

 **A súlyok leengedésekor a végtagok roncslódhatnak.** A kerekes emelő beindításakor ne nyúljon az emelőkarhoz, és ne lépjen be alá..

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s várja további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

## Szimbólumok



Vigyázat! / Figyelem!



VIGYÁZAT - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt.



A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súllyal.



Ne álljon fel a gépre, és ne közlekedjen vele.



Nedvességtől óvni kell.  
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Figyelmeztetés kézsérülés / felületi horzsolások veszélyére



CE jelzet

## Karbantartás

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindennemű változtatás nem rendeltetészerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Ártalmatlanítás

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A fáradt olajat környezetbarát módon semmisítse meg.

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlására. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálhassuk, szükségünk van a gyártási számról, a szortiment tételszámára és a gyártási évről. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Datos técnicos

Gato hidráulico	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN
Número de artículo	18031	18032	18033	18034
Capacidad máxima de elevación 	2 t	2 t	2,5 t	2 t
altura máxima de elevación 	340 mm	330 mm	515 mm	500 mm
mínima distancia al suelo 	135 mm	85 mm	80 mm	70 mm
Altura de elevación con carga nominal 	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm
Peso 	8,7 kg	10 kg	34,1 kg	40 kg

Gato hidráulico	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Número de artículo	18037	18038	18039
Capacidad máxima de elevación 	2,5 t	3 t	3 t
altura máxima de elevación 	465 mm	465 mm	500 mm
mínima distancia al suelo 	100 mm	130 mm	145 mm
Altura de elevación con carga nominal 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Peso 	25,9 kg	27,4 kg	37,2 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda sobre la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.**

### Uso apropiado

El gato solo puede utilizarse para levantar vehículos temporalmente.

El gato no debe utilizarse para levantar personas.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el

incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.


No utilice el gato en las siguientes circunstancias:

- en condiciones complicadas (por ejemplo, clima muy frío o caliente, bajo la influencia de una fuerte radiación magnética) y situaciones similares
- en el contexto de materiales explosivos, minas, etc. y situaciones similares
- Suministro por redes eléctricas donde las tolerancias de voltaje, frecuencia, etc., difieren de las del suministro público
- para levantar cargas que contengan, entre otras cosas, metal fundido, ácido, material radiactivo o mercancías sueltas que no estén firmemente sujetas entre sí y situaciones similares
- en contacto con alimentos y situaciones similares
- en barcos y situaciones similares

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para uso comercial, artesanal o industrial. No asumimos ninguna garantía si el dispositivo se utiliza en empresas comerciales, artesanales o industriales, así como en actividades equivalentes.

## Instrucciones de seguridad para el gato hidráulico

 El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

### Antes de la puesta en marcha:

Antes de cada uso del gato, compruebe el buen funcionamiento del mismo, especialmente en lo que se refiere a las fugas de aceite hidráulico, el apriete de todos los tornillos y válvulas. El aceite derramado debe limpiarse a fondo. Elimine el aceite hidráulico de una manera respetuosa con el medioambiente. Encargue la eliminación en un taller de reparación especializado o póngase en contacto con el punto de recogida de contaminantes más cercano.


Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada. Los lugares de trabajo y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes y lesiones.

La barra de elevación o el gato mismo pueden suponer un peligro de tropiezo.

Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.


En caso de distracción, podría perder el control sobre el dispositivo.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

 Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.

Cuando levante una carga, siempre coloque el elevador sobre un suelo sólido, estable y recto.

Antes de levantar la carga, compruebe que el tapón de drenaje esté bien cerrado.

 Si la fuerza requerida es superior a 400 N, el dispositivo debe ser operado por una persona adicional.

Cuando se levanten vehículos, asegúrelos adecuadamente para que no se desplacen antes de levantarlos. Nunca coloque el elevador inclinado u oblicuo.

Solo se debe fijar el gato al vehículo en los puntos especificados por el fabricante del vehículo.

Observe el gato y la carga durante todos los movimientos para poder reaccionar a tiempo en caso de fallo.

### Riesgo de lesiones

Está estrictamente prohibido permanecer bajo la carga levantada.

Nunca trabaje bajo la carga levantada que solo se apoye en el elevador. Se debe asegurar/apoyar la carga levantada adicionalmente por caballetes separados.

Los trabajos sobre y debajo de vehículos levantados solo pueden realizarse si los vehículos están suficientemente asegurados y apoyados contra el vuelco y el deslizamiento.

Asegúrese de que nadie se apoye en un vehículo o una carga levantada.

Nunca mueva una carga utilizando el gato. Mover la carga levantada puede provocar daños y fallos en el elevador.

Haga que su dispositivo sea reparado solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales.

Asegúrese de que los signos de advertencia se mantengan en su estado original y apropiado.

Si el gato ya no puede bajarse como estaba previsto, asegure el vehículo contra un descenso involuntario por medio de caballetes.


Consiga otro gato con el que pueda levantar el vehículo para que el gato defectuoso pueda ser retirado con seguridad. Busque ayuda profesional si no está seguro.

Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse en un lugar seco, lo más alto posible, fuera del alcance de los niños, o mantenerse inaccesibles.

**GRH 10/560 HD:** Utilice dispositivos de elevación adecuados para el transporte. La carga debe estar equilibrada.

## Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

 **Las extremidades pueden ser aplastadas cuando se libera la carga.** Cuando baje el gato, no se acerque o pise debajo del brazo de elevación.

## Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otras posibles lesiones y tranquilízela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

## Símbolos



¡Advertencia! ¡Atención!



ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



¡Use guantes protectores!



Use zapatos de seguridad con puntera de acero.



Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.



No esté de pie sobre el dispositivo ni intente conducir con él.



Proteja de la humedad.  
No exponga la máquina a la lluvia.



Prohibido fumar y el fuego abierto.



Advertencia de riesgo de tropiezo



Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura respecto a la máquina (como mínimo, 5 m)



Advertencia de lesiones en las manos/  
Aplastamiento



Símbolo de conformidad CE

## Mantenimiento

No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el dispositivo. Las modificaciones se consideran inadecuadas y pueden provocar lesiones y daños.

Las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar únicamente accesorios y repuestos originales.

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Eliminación

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Elimine el aceite usado de una manera respetuosa con el medioambiente.

## Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

### Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

## Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonság és higiéniai szabványok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Provođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Provođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstwowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımları ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Rangierwagenheber**

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangen jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczny zdvihák | Samochodowy podnośnik wózków | Krokodilemelő | Gato hidráulico

# 18031 / GRH 2/330 I

# 18032 / GRH 2/330 L

# 18033 / GRH 2.5/510 L

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016)  2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)

2009/105/EC  1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS  2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)  1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body Name:  
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC  
Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

**Annex V**

Wolpertshausen, 27.07.2020

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерницит сá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanilan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

**Garantierter Schalleleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)

**Gemessener Schalleleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Naměřená hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)



**Rangierwagenheber**

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangen jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczny zdvihák | Samochodowy podnośnik wózków | Krokodilemelő | Gato hidráulico

# 18034 / GRH 2/500 LN

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

- 2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016)  2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)
- 2009/105/EC  1907/2006/EC
- 2011/65/EC ROHS  2009/142/EC
- 89/686/EEC (PPE)  1935/2004/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV

Notified Body Name:  
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_ Emission No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин обсьжданне на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

**Annex V**

Wolpertshausen, 27.07.2020


**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH &amp; Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутенцист сá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanilan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)

**Rangierwagenheber**

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangen jack | Projizdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczny zdvihák | Samochodowy podnośnik wózkowy | Krokodilemelő | Gato hidráulico

# 18037 / GRH 2.5/460 L

# 18038 / GRH 3/470

# 18039 / GRH 3/500 Q

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ігiлi AB yönетmelikleri

2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016)  2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)

2009/105/EC  1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS  2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)  1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body Name:  
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC  
Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсьждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

**Annex V**

Wolpertshausen, 27.07.2020

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерницит сá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanilan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

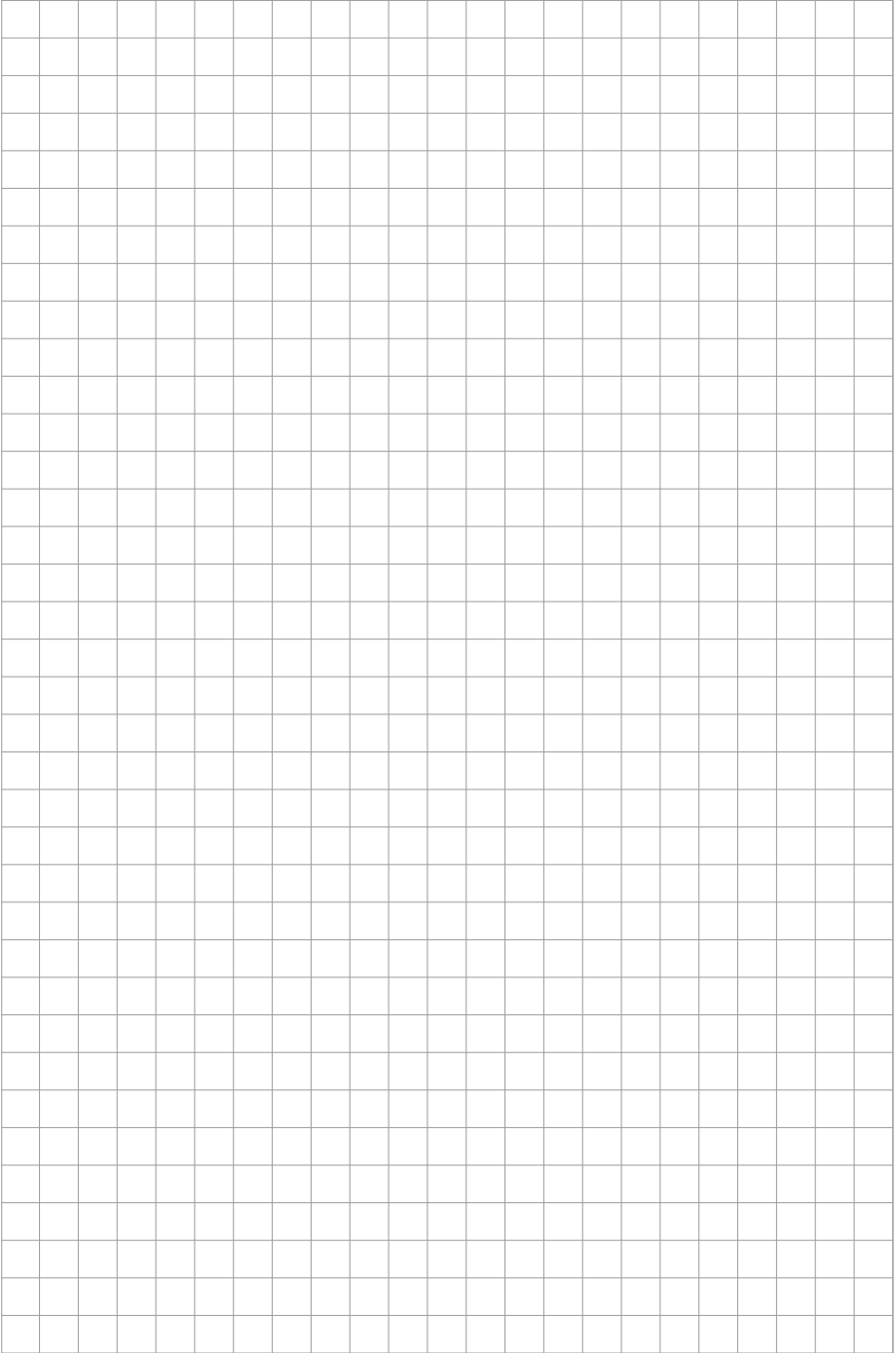
L<sub>WA</sub> dB (A)

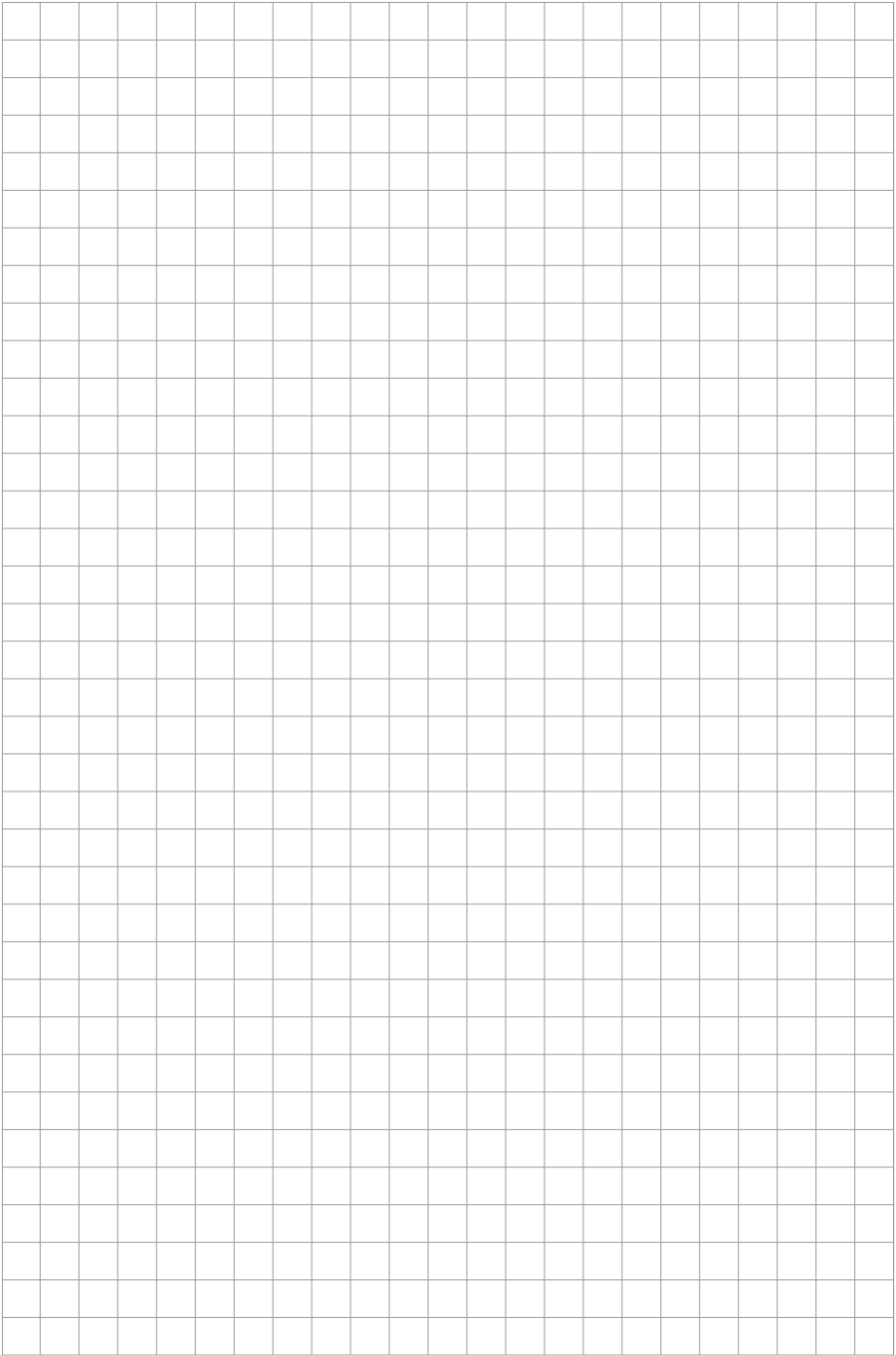
**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Naměřená hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Őčülenen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)







GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

